

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC.

GRIECHISCHER COURIER.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις της εβδομάδος, την Τρίτην και τὸ Σάββατον. — Η τιμή της συνδρομῆς είναι 24 δραχ. κατ' ἔτος προκληρωσίαι. — Η τιμή τῶν καταχωρησίων θέλει εἶναι 30 λεπτά διὰ τὸν Σίχον 50 Letteru. — Η συνδρομὴ γίνεται ἐν Ἀθήναις εἰς τὴν Βασιλ. Τυπογραφίαν ἐν τῆς Ἑλλάδος, εἰς τοὺς διευθυντὰς τῶν ταχυδρομείων, καὶ ἐκτὸς εἰς τοὺς κυρίους Ἑλλήν. Προξένους.

Le COURRIER GREC parait le mardi et samedi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 24 drach. par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres. — On s'abonne à Athènes à l'Imprimerie Royale; chez les directeurs de Postes dans l'intérieur, et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

Der griechische Courier erscheint wöchentlich zweimal, am Dienstag und Samstag. — Das jährliche Abonnement beträgt 24 Drachmen Vorauszahlung. — Die Insertions-Gebühr ist 10 Lepta für eine Zeile von 50 Letteru. — Man abonniert sich für Athen in der Staatsbuchdruckerei, für die Provinzen bei den resp. Postbehörden, für das Ausland bei den k. griech. Consula.

ΠΕΜΠΤΗ 23 Σεπτεμβρίου.

JEUDI 5 Octobre.

DONNERSTAG, 5 October.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ,

ΑΘΗΝΑΙ, τῆ 22 Σεπτεμβρίου

Μη δυνηθέντες διὰ τὴν ἑορτὴν νὰ ἐκδώσωμεν τὸ φύλλον τοῦ παρελθόντος Σαββάτου, δημοσιεύομεν ἐπὶ τούτῳ σήμερον ἀριθμὸν ἕκτακτον τοῦ Ταχυδρομίου.

Κατὰ τὴν ἐπέτειον ἑορτὴν τοῦ ἀγαπητοῦ μας Μονάρχου ἐκτὸς τῶν συνήθων τελετῶν ἐγένετο καὶ στρατιωτικὴ ἐπιθεώρησις ὄλων τῶν ἐν Ἀθήναις στρατευμάτων, ἐπὶ σκοπῶ τῆς διανομῆς εἰς τοὺς ἐν Βαυαρία στρατολογηθέντας ἐθελοντὰς ἐξ ὅλης τῆς Γερμανίας, τοῦ δι' αὐτοὺς συστηθέντος νομισματοσήμεου πρὸς ἀνταμοιβὴν τῶν ἐν Ἑλλάδι ἐκδουλεύσεών των.

Παραταχθέντων τῶν στρατευμάτων ἀνεγνώσθη ἡ ἀκόλουθος διαταγὴ, βαθεῖαν ἀποτελέσασα ἐντύπωσιν εἰς πάντας τοὺς τε ἀξιωματικούς καὶ τοὺς στρατιώτας Γερμανοὺς τε καὶ Ἑλληνας.

« Ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀφίχθημεν εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐλάβομεν πολλὰς εὐκαιρίας νὰ ἐθελοθώμεν μὲ πόσῃ ἀφοσίωσιν καὶ καρτερίαν ἐπροσπάθησαν νὰ μᾶς ὑπηρετήσουν οἱ εἰς Βαυαρίαν συλλεχθέντες καὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀκολουθήσαντες ἡμᾶς ἐθελονταὶ Γερμανοί. Εἶδομεν μὲ βαθύ αἶσθημα συμπαιδείας αὐτοὺς ὑπερασπιζομένους τὸν Ἄθρονον καὶ τὸν τόπον, ὑποφέροντας τὰς μεγαλητέρας στερήσεις καὶ ταλαιπωρίας μὲ ἀδιάκπονον ζῆλον, καὶ τοὺς διαφόρους κινδύνους μὲ ἀκλόνηκτον γενναϊότητα παρατηρήσαμεν πολλὰκις μὲ μεγίστην εὐαρέσειαν, ὅτι τὰ στρατεύματα ταῦτα πάντοτε ἐφιλοτιμήθησαν νὰ διαγώσωιν ὡς καλοὶ στρατιῶται μὲ τὰ ἀνδρεία ἡμέτερα ἔθνηκα στρατεύματα, εἰς καλλίστην ἀρμονίαν μὲ τοὺς πολυαγαπητοὺς ἡμῶν ὑπηκόους.

Ἡ σημερινὴ ἡμέρα καθ' ἣν διανεμομεν εἰς τοὺς εἰσέτι ἐνταῦθα εἰς τὴν ἡμετέραν ὑπηρεσίαν εὐρισκομένους ἀνδρείους τὸ παρ' ἡμῶν συστηθὲν νομισματοσήμεον τῶν Γερμανῶν ἐθελοντῶν, χορηγεῖ εἰς ἡμᾶς τὴν ἐπιθυμητὴν εὐκαιρίαν νὰ δώσωμεν εἰς αὐτοὺς δῶγμα πασιφανές τῆς ἡμετέρας Β. εὐμεροσύνης, καὶ νὰ ἐκφράσωμεν ἐνταυτῶ τὸν σκοπὸν, τὸν ὁποῖον ἔχουμεν νὰ διατηρήσωμεν τὰ σώματα ταῦτα εἰς τὴν παρούσῃ των δυνάμιν, καθόσον καιρὸν ἀπαιτεῖται ἡ προυσία των διὰ τὴν τακτικὴν μόρφωσιν τῶν ἡμετέρων ἔθνηκων στρατευμάτων, καὶ διὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ στρατοῦ ἧτις πρέπει νὰ προσδεύσῃ χωρὶς νὰ ἐπιβαρυνθῇ ὁ εἰσέτι ὀλίγους κατοίκους ἔχων τόπος.

Ἡ παρούσα ἡμέρα χορηγεῖ εἰς ἡμᾶς τὴν ἐπιθυμητὴν εὐκαιρίαν, ἐκφράζοντες τὴν ἡμετέραν ἐξίκετον Βασιλικὴν εὐχαριστήσιν πρὸς ὅλον ἐν γένει τὸν ἡμέτερον στρατὸν, νὰ τὸν διαβεβαιώσωμεν ἐνταυτῶ, ὅτι μὲ μεγίστην δυσἀρέσειαν ἡκούσαμεν τὰς συκοφαντίας καὶ προσβολὰς ἐφημερίδων τινῶν κατὰ ἀνδρῶν τῆς ἡμετέρας ἐκλογῆς, χαίρομένων τὴν ἡμετέραν ἐμπιστοσύνην, καὶ ὅτι ἡξέυρομεν πῶς νὰ διατηρήσωμεν ἀνέπαφον τὴν τιμὴν ἐκάστου ἀνδρός καὶ ἐπομένως πρὸ πάντων τὴν τῶν ἡμετέρων γενναίων ἀξιωματικῶν τόσον τῶν ἐκ τῆς θέσεως των πλησιεστέρων ἡμῶν ὡσον καὶ τῶν λοιπῶν Ἑλλήνων ἢ ξένων.

Ἐπιφορτίζομεν τὴν ἡμετέραν Γραμ. τῶν Στρατιωτικῶν νὰ γνωστοποιήσῃ τὰ παρόντα δι' ἡμερουσίου διαταγῆς πρὸς ὅλα τὰ σώματα τοῦ ἡμετέρου στρατοῦ.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 18 (30) Σεπτεμβρ. 1837.

ΟΘΩΝ.

ΣΜΑΛΤΖ,

Ἀφ' οὗ τὰ στρατεύματα παρετάχθησαν, ἦλθεν ἡ Α. Μ. ἐπιπέως μὲ πολυάριθμον συνοδίαν καὶ προσεφωνήθη διὰ ζητωκραυγῶν ὑπὸ τῶν στρατευμάτων καὶ τοῦ λαοῦ ἀφ' οὗ ὁ Βασιλεὺς διατρέξας τὴν γραμμὴν ἐστάθη ἐμπρὸς τοῦ κέντρου, προσήλθον οἱ ἀρχηγοὶ τῶν σωμάτων διὰ νὰ λάβουν ἀπὸ τὰς χεῖρας του τὸ νομισματοσήμεον, τὸ ὁποῖον πρῶτος ἔλαβεν ὁ ὑπουργὸς τοῦ πολέμου.

INTERIEUR.

ATHÈNES le 5 Octobre

N'ayant pu faire paraître samedi dernier notre feuille à cause de la fête, nous donnons aujourd'hui à nos abonnés un numéro extraordinaire.

— A l'occasion de l'anniversaire de la fête de S. M. il y a eû dans la matinée du 30 septembre, avec les solemnités d'usage, une parade militaire de toutes les troupes en garnison à Athènes. La distribution de la médaille destinée, en récompense de leurs services, aux volontaires allemands recrutés en Bavière, a été l'objet de cette parade.

Les troupes s'étant mises en ligne dans les casernes, on leur fit lecture de l'ordre suivant, qui produisit une profonde impression à tous les officiers et soldats tant grecs qu'allemands.

« Nous avons eu souvent occasion de constater, depuis notre arrivée en Grèce, le dévouement et la persévérance avec laquelle les volontaires recrutés en Bavière et qui nous ont suivi dans notre Royaume, se sont toujours attachés à nous servir, et c'est avec un vif intérêt que nous les avons vus soutenir, avec un courage qui ne s'est jamais démenti, le trône et le pays, au milieu des plus grandes privations, des contrariétés les plus pénibles et des dangers de toute sorte. Nous avons surtout observé avec le plus grand plaisir que ces troupes se sont toujours fait une tâche de vivre en bons camarades avec nos braves soldats grecs, et d'être en parfaite intelligence avec nos sujets bien aimés.

En distribuant aujourd'hui aux braves qui se trouvent encore à notre service et qui sont assemblés dans la capitale la médaille instituée pour les volontaires allemands, Nous aimons à nous prévaloir de cette occasion pour leur donner une preuve évidente de notre satisfaction royale, et pour exprimer notre intention de maintenir ces corps dans leur force actuelle jusqu'à ce que nos troupes nationales se soient exercées dans la tactique, et que leurs cadres puissent se remplir, ce qui ne doit se faire que lentement, afin d'épargner la population trop peu nombreuse encore.

Nous voulons, en même temps, exprimer à toute notre armée notre bienveillance toute particulière; l'assurer que nous avons vû avec une profonde indignation quelques journaux attaquer calomnieusement des hommes de notre choix, et que nous saurons maintenir intact l'honneur de tout homme de bien, par conséquent surtout de nos braves officiers, qu'ils soient plus ou moins rapprochés de notre personne, qu'ils soient des grecs ou des étrangers.

Nous ordonnons à notre Ministère de la guerre de communiquer l'ordre ci-dessus à toutes les divisions de Notre armée par un ordre du jour.

Athènes, le 30 septembre 1837.

ΟΘΩΝ.

ΣΜΑΛΤΣ.

Les troupes avaient déjà formé leurs rangs lorsque S. M. parut à cheval accompagnée d'un nombreux Etat major et fut reçue par les acclamations des soldats et du peuple. S. M. parcourut le front de la ligne et s'arrêta devant le centre. Les commandans des compagnies sortirent alors des rangs pour recevoir de la main du Roi les médailles. Le

INLAND.

ATHEN, den 5. October.

Da wegen des samstägigen Festes die Nummer dieses Tages nicht erscheinen konnte, so geben wir heute eine ausserordentliche Nummer.

— Am Namensfeste Unseres geliebten Monarchen fand, neben den gewöhnlichen Hof- und Kirchenfeierlichkeiten, auch eine militärische Parade aller in Athen garnisirenden Truppen statt.

Diese Parade war angeordnet zum Zwecke der Vertheilung des von Sr. königlichen Majestät gestifteten Denkzeichens als Anerkennung für die gut geleisteten Dienste der in Bayern geworbenen, aus allen deutschen Gauen stammenden Freiwilligen.

Bei den Aufstellungen der Truppen in ihren Casernen wurde nachstehender Tagsbefehl vorgelesen.

Der Eindruck, den diese königliche Anerkennung auf Offiziere und Mannschaft, Griechen und Deutsche machte, war allgemein und tief gefühlt.

» Wir haben seit Unserer Ankunft in Griechenland Uns oft zu überzeugen Gelegenheit gehabt, mit welcher Hingebung und Ausdauer die Uns nach Hellas gefolgt, in Bayern geworbenen deutschen Freiwillige zu dienen stets bestrebt waren. Wir haben nicht ohne tief gefühlte Theilnahme beobachtet, wie bei den grössten Entbehrungen und Mühseligkeiten sie mit ungeschwächtem Eifer, — bei mancherlei Gefahren mit unerschüttertem Muth dem Throne, dem Lande eine verlässige Stütze waren, und mit vorzüglichem Wohlgefallen haben Wir oft wahrgenommen, wie diese Truppen allenthalben wetteiferten im treukameradschaftlichen Einverständnisse mit Unsern braven Nationaltruppen, im guten Einvernehmen mit Unsern geliebten Unterthanen.

Der heutige Tag, wo Wir das von Uns für die deutschen Freiwilligen gestiftete Denkzeichen an die hier noch im Dienste versammelten Braven vertheilen lassen, ist Uns eine erwünschte Veranlassung, um diesen einen sichtbaren Beweis Unserer königlichen Zufriedenheit zu geben, und zugleich Unsere Absicht auszusprechen, diese Abtheilungen in der gegenwärtigen Stärke so lange zu erhalten, als die taktische Ausbildung Unserer Nationaltruppen und eine für das noch unbevölkerte Land nothwendig schonende Heeres-Ergänzung es erheischen; — es ist Uns dieser Tag eine erwünschte Veranlassung, mit dem Ausdrücke Unseres königlichen Wohlwollens für Unsere gesammte Armee die Versicherung zu verbinden, dass Wir mit tiefer Indignation die verleumdenden Angriffe einiger Journale auf Männer Unserer Wahl und Unseres Vertrauens vernommen haben, und dass Wir wissen werden, die Ehre jedes Biedermannes, also auch vor Allen die Unserer braven Officiere, gleichviel ob sie Uns näher oder ferne stehen, ob sie Griechen oder Fremde sind, ungekränkt zu erhalten.

Wir beauftragen Unser Kriegsministerium

φυγεν εις τα ενδοτερα του τοπιου. Η Βλαχία δυσκόλως θέλει διαφυγή...

Ειδήσεις: ποιοί είναι από αξιοπιστίας πηγήν μας αναγγέλλουσιν ότι...

Υποθέτις: Κ. Αριστάρχου, εφθασαν ενταύθα εις Κωνσταντινουπόλεως...

— Βουκουρεσίον 16 (28) Αύγουστου, 1837. Τά παρὰ σπασί τὰ βόρεια...

Η ύφισταμένη διαφωνία μεταξύ των μελών του αρτιστουάτου...

Αι φάσασαι ενταύθα την 14 (26) Αύγουστου εις τής Σερβίας...

— Αδριανούπολις, τῆ 18 Αύγουστου 1837.

Δεν είναι κατά μέγα μέρος κακοί οι εἰς επαγγέλματος κλέπται...

Περὶ τῆς ἐνταύθα ἡμέρας τῆς ἡμέρας ὁ Καϊμακτσανίου...

Περὶ τὰ τέλη τῆς τῆς ἡμέρας αἱ τρεῖς κοινότητες τῆς πόλεως...

— Σμύρνη, 27 Αύγουστου 1837.

Τὴν παρελθούσαν δευτέραν ἡμέραν τῆς εἰς τὸν ὄρον ἀνα...

Η Α. Ε. υπερέβη τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ φετινοῦ...

Τὴν ἑσπέρην ταύτην ἐπαγγέλλεται ὁ Διοικητὴς μας, κατὰ...

trouve toujours dans une situation critique et languissante, laquelle a été encore aggravée...

La peste continue à faire d'affreux ravages sur la rive droite du Danube, et principalement à Rouchouk et Sistov...

D'après des bruits qui méritent confirmation, une nouvelle insurrection aurait éclaté en Servie et les ministres du prince...

Le gendre de Mr. le Logothète Aristarchi, est arrivé ici de Constantinople depuis treize jours...

Je vous avais informé qu'un envoyé de la Porte était arrivé en cette ville depuis plusieurs jours...

Plusieurs difficultés se sont élevées dans le nouveau Ministère, et amèneront probablement une nouvelle composition...

Andrianople, le 30 août

Ce ne sont pas pour la plupart, des voleurs de grand chemin, des voleurs de profession qui infestent nos environs...

Déjà vers la fin juillet les 3 communautés de cette ville ont délégué trois députés à Constantinople...

— La Peste est in statu quo ici et aux environs. Elle va toujours, mais on ne Saurait lui signaler de recrudescence.

Smyrne, 8 septembre 1837. Lundi dernier jour anniversaire de l'avènement au Trône de S. M. Le Sultan, S. E. le gouverneur de Smyrne...

AUSLAND.

Privatkorrespondenz.

— Constantinopel, 18. August.

Da die Verhältnisse dem Baron von Ruckmann nicht gestatten, sich gegenwärtig von seinem Posten in der Wallachei zu entfernen...

S. k. Hoheit der Erzherzog Johann von Oestreich wird zu Folge den gegebenen Nachrichten vor den ersten Tagen des Oktobers in Constantinopel nicht anlangen.

Der Beilichs ging vorgestern an seinen Gesandtschaftsposten in London ab. Man sagt, er erhalte 100,000 Franks für Reisekosten...

Seit einigen Tagen spricht man von einigen Veränderungen, welche in der höchsten Klasse der Regierungsbeamten vorgenommen werden sollen...

Der Marquis d'Eyragues, ehemals Geschäftsträger Frankreichs bei der ottomannischen Pforte, ist in diesen Tagen von hier abgereist...

Bei seiner Rückkehr erhielt der französische Gesandte eine besondere Audienz beim Sultan, und überreichte Seiner Hoheit von Seiten des Königs der Franzosen eine schöne und reiche Porzellanvase...

Ausser den beiden preussischen Offizieren, welche bereits seit einem Jahre sich hier befinden, hat die preussische Regierung noch drei andere ausgezeichnete Offiziere vom Generalstabe hieher gesendet...

Der Handel in dieser Stadt scheint wieder ein wenig Leben zu gewinnen. Der Wechselkurs mit Europa halt sich noch ziemlich hoch...

— Candia, 22. August.

Der Vizekönig ist nach einem kurzen Aufenthalte in Heracleum nach Alexandrien abgereiset. Er hatte in dieser Zwischenzeit seine Eskader nach der Insel Thera gesendet...

Die ägyptische Escader hatte sich dann nach Heracleum gewendet, um dort S. H. aufzunehmen. Zwei Fregatten, der Racht und der Damiet, sind nach Suda zurückgekehrt...

R u s s l a n d.

— St. Petersburg, 11. August.

Die Manövers der Garden im Lager bei Krasnoe Selo sind beendet; auch diesmal sind die Precision und Pünktlichkeit im Exerciren, so wie die Schönheit und Eleganz der Truppen...

(Allgemeine Zeitung.)

S. E. a reçu le corps consulaire avec beaucoup de prévenances et après les rafraichissements d'usage on tira un feu d'artifice. La musique Turque ainsi que celle du Régiment régulier qui est en station ici ont joué pendant toute la soirée...

Il paraît que cette fête a été donnée par S. E. par suite de la décision qu'a prise dernièrement la Cour de sa Hauteur, d'imiter ce que font les cours d'Europe dans de pareilles circonstances.

Verantwortlicher Redacteur C. Sakellarios.

Le gérant responsable C. Sakellarios.

Ο Υπεύθυνος Συνακτής Χ. Σακελλαρίου.